

FRANCA KATOLIKA ESPERANTISTO

Organo de FRANCA LIGO DE KATOLIKAJ ESPERANTISTOJ, filio de IKUE

===== LA HOUSSAYE-en-BRIE (Seine-et-Marne) FRANCE =====

Prezidanto : S-ro R. Cl. COLAS, - 6, rue de Mézières, - PARIS -6-

Sekretario : S-ro Jean BARRIER, 89, rue Salengr^o, -DRANCY -93-

Kasistiro : S-ino J. VINCENT, rue des Oiseaux, - LES ANDELYS -27-

C.C.P.- Ligue Française Espérantiste Catholique, - ROUEN - 2 324 93 K-

--- Abono : 4 Fr + k^otizo : 1 Fr = Sume = 5 Fr--

Redaktoro : S-ino J. Vincent, rue des Oiseaux, - LES ANDELYS -27-

Sendu la materialon por la bulteno antaŭ la 1-a de Januaro,
la 1-a de aprilo, la 1-a de Julio, la 1-a de oktobro.

***** N° 87 *** BULLETIN TRIMESTRIEL *** TRIMONATA BULTENO *****

Sankta PIO X-a, preĝu por ni.

--- Januaro 1971 ---

xx

E N A H A V O

Paĝoj : 2 & 3 : Bileto de la Prezidanto - Notre congrès 1971-

4 : " " religia konsilanto - Artisans de Paix.

4 & 5 : La Lumo

5 : Parolas episkope

10 : anoncoj (perkoresponda kurso)

7 : ĝeneralaj kunvenoj

5 & 6 : Protokole de la komitatkunveno

10 : Biblio kaj evoluc de la lingvoj

10 : Lingva angulo

11 : Nia membraro

11 : Kotiztabelo 1971

8 & 9 : Kongreso de la Katolika Ligo en Orléans 27/28-3-71.

xx

Komitatkunveno (publika) okazos la 7-an de Marto 1971,

je la 15-a horo, n^o 34, rue de Chabrol, Paris -10-

xx

BILETO DE LA PREZIDANTO .

Januaro 1971.

A tous ceux qui lisent ce bulletin, amis connus et inconnus, j'adresse mes voeux de paix et de joie pour l'année nouvelle.

Je leur souhaite de puiser dans la grâce divine le rayonnement quo^dit doit émaner de tous ceux qui vivent profondément leur foi.

Noël, c'est le message éternel dont tous les Chrétiens sont chargés; c'est, pour tous ceux qui sont à la recherche d'une communion dans le mouvement ecuménique, l'occasion de s'interroger sur l'effort qu'ils font avec tous ceux qu'anime une même charité pour manifester à tous, par l'exemple et par les actes la Lumière qui est venue sur la terre.

Le monde entier en notre temps, s'achemine de plus en plus vers l'universalité; les cultures se compénètrent, et à tous les niveaux d'âge et de couches sociales, les hommes se rapprochent : la vie économique, culturelle, scientifique, connaît de moins en moins de frontières. La sensibilité des masses s'ouvre, devant l'événement, à une réaction commune à travers tous les continents; toutes les nations, jusque dans les parties les plus humbles des populations se sentent concernées, qu'il s'agisse d'un conflit, d'une découverte, d'un acte politique, d'un procès....

Nous participons à un mouvement qui a pour objectif, par la diffusion et l'usage d'une langue commune, le rapprochement et la compréhension entre les hommes de tous les pays, sur tous les terrains où une activité humaine peut se manifester, et nous devons avoir conscience des services que l'Espéranto rendrait si il recevait des instances officielles des nations l'attention qu'il mérite.

Mais nous avons aussi cette vocation de témoin de notre F*ai* dans le milieu Espérantiste que nous rappelle la fête de Noël.

Enfin nous savons que le dialogue avec nos frères chrétiens sera plus ais^e si nous disposons avec eux de ce moyen de communication privilégié qu'est la pratique d'une langue d'échange, facile, claire et précise, au génie international, plus apte à être maîtrisée que l'usage des langues étrangères ou le truchement

.../..

... / ...

d'un traducteur.

A tous mes voeux, j'ajoute celui-ci : travaillez au développement de notre mouvement, dans votre milieu, dans votre région, dans votre pays.

R. Cl. COLAS.

oo

NOTRE CONGRES 1971

Préparons-nous dès maintenant à répondre à l'invitation de nos amis d'Orléans, à profiter de leur accueil pour faire connaissance ou nous retrouver., réfléchir ensemble au présent et à l'avenir de notre Association, et préparer les actions à entreprendre pour la rejeunir, ranimer les bonnes volontés en sommeil, et prendre en mains l'effort de développement que nous souhaitons tous.

Nous nous proposons d'examiner des périodiques espérantistes catholiques en les situant dans le contexte de la presse espérantiste de toutes tendances, puis de préciser vos voeux en ce qui concerne l'organe de I.K.U.E., dont nous devons nous sentir tous responsables, solidairement avec ceux qui le rédigent.

Nous avons aussi un regard sur les moyens à mettre en oeuvre pour aboutir à une diffusion de notre idéal dans nos milieux, nos régions, auprès des membres de notre communauté paroissiales, prêtres, laïcs et mouvements, par la presse, la radio, les relations publiques sous toutes leurs formes.

Enfin heureux de l'importance qu'a pris pour toutes les confessions chrétiennes le mouvement oecuménique, avec lequel l'idéal qui nous anime a tant d'affinités, nous devons préciser notre ligne de conduite en définissant les exigences d'une action empreinte de respect mutuel dans la sauvegarde de la personnalité de chacun, et confiante en l'Esprit Saint.

Venez, amenez vos invités, membres ou non de notre Association, sympathisants, et assurez à cette journée de rencontre une pleine efficacité.

R. Cl. COLAS.

ARTISANS DE PAIX.

====

En ces jours, tout nous parle de paix. Dans la nuit de Noël les anges l'annoncent aux hommes... Le Pape a fait du 1-er janvier la journée de la paix ... A l'occasion des voeux de Nouvel An , la plupart des chefs d'Etat ont exprimés le désir de voir une paix véritable s'instaurer dans le monde ... Jamais on a autant parlé de paix et de non-violence.

Pourtant la guerre existe ici et là, terrible dans sa réalité cruelle. Et la violence est partout sous des formes multiples jusque dans nos coeurs. Et c'est là précisément qu'il nous fait de commencer à agir : on ne donne que ce que l'on a; mieux, on agit selon ce que l'on EST. Donc être d'abord en paix avec soi-même, avec les autres, avec Dieu, pour pouvoir devenir vraiment des artisans de paix ... La construction de la paix est une tâche immense, universelle, toujours à refaire, mais dont chacun de nous doit être le modeste artisan. Il le sera dans la mesure où il croit à la fraternité universelle de tous les hommes - et la vit -, et dans la mesure où il est le disciple fidèle de celui qui est né ~~sous~~ le signe de la paix, parce qu'Il est Lui-même l'Homme de la Paix, l'Homme de la Réconciliation, l'Homme-Dieu qui apporte à notre terre le message de salut, capable de réaliser effectivement et concrètement cette paix fondée sur la justice, le respect d'autrui et l'amour universels.

Bienheureux les artisans de paix !

G. BAUDRY.

LA LUMO.

".... Jesu• diris : ĉu lamp• enportiĝas, por esti metita
sub grenmezurilen aù sub liton, kaj ne por stari sur la lamping?
ĉar nenio estas kaŝita krom por tio, ke ĝi estu malkaŝita; nek
io estas sekreta krom por tio, ke ĝi estu aperigita. Se iu havas
orelojn por aŭdi, tiu audu. Kaj li diris al ili : Atentu, kion vi
audas; per kia mezuro vi mezuras, laù tiu sama oni mezuros al vi.

3 3 3 / 3 3 3

.../...

kaj eĉ faros al vi aldonon. Car al tiu, kiu havas, estos donite; sed for de tiu, kiu ne havas, estos prenita eĉ tio, kion li havas."

(el Sankta Marko - 4-21/25-)

Meditado : Jesuo, Vi estas la lumo, kiu allogas la rigardon, kiu instruas, kiu refervorigas. Vi lumigas vian lumon por mi. Se miaj okuloj ne reflektos vian lumon, estos nokto por mi kaj la aliaj; se miaj okuloj reflektos ĝin, ili bille lumos kaj mi vidos brilon en ĉies okuloj. Kaj mi havos tutplenan ĝojon.

(el Vie Chrétienne N° 123)

=====
P A R O L A S E P I S K O P O
=====

Ciu ajn homo rajtas, ke oni respektu lian dignacon. Torturo estas ne akceptebla. Povas pravigi ĝin nenia kialo, eĉ ne la argumento; kelkfoje citita, ke ĉio estas permesata por avigi informojn, por ke oni evitu endanĝerigi aliaj personojn. Estas limopunkto, kiu neniu rajtas forpasi.

Eĉ kiam temas pri malamike, neniu rajtas lin mortigi aŭ turmentadi, post kiam li estas kaptita.

Sed hodiau la danĝero estas ĉie en la mondo kaj ne nur en Brazilo. La tento ekzistas, ke oni uzas tiajn rimedojn, kiuj ŝajnas facilaj sed finfine estas tiel senefikaj kiel indignaj.

Ni iru pli malproksimen ... La turturo estas tiel, kiel la furunko; ĝi estas la signo de malsana organismo, la pruvo, ke la tutu korpo estas infektita.

(Deklaro de episkopo Marty en La Croix -26.3.1970)

xx

PROTOKOLO DE LA KOMITATKUNVENO EN PARIS (6/12/70)

La Prezidanto malfermas la kunvenon je la 15.30. Ĉeestas : S-ino Vinent, F-to Marmou, S-roj Barrier, Colas kaj Ligot.

Petis senkulpigen : F-ino Paulier, S-to Baudry, kaj S-roj Ribot, / Bessière. .../..

.../...

1./ Protokolo de la antaùa kunveno.

Foto pri la kongreso en La Houssaye aperas en la aprila numero.

Dum la kongreso en Orléans, oni debatos pri la Esperantogazetaro kaj radio kaj transiroj al la katolika; oni debatos ankaù pri la vorto "lige".

2./ REELEKTOTA TRIONO DE LA KONSILANTARO.

Dum la kongreso en Orléans, oni voĉdonos por la jenaj anoj : S-ino Vincent, S-roj Barrier, Texier, Véron.

La novaj kandidatoj al konsilianeco estas petataj sin anonci al la sekretario antaù la 20-a de februaro 1971.

3./ INSTRUAJ AFEROJ.

Oni planas kurson en la preĝejo St-Louis d'Antin, inter la 12-a kaj la 12.30. - Frato Marmeu estas komisiita de la Ligo viziti la paroĥestron; li informos S-inon Vincent pri la rezulto de siaj klopodoj.

4./ INFORMA LABORO.

La Ligo per letero de la Prezidanto, oficiale komisias S-ron Bourdeaux, gazetaratašeon de U.F.E. kaj U.E.A. prizorgi la rilat^ojn kun la franca katolika gazetaro kaj metas je lia dispono bugeton de 200 Fr-. Gi disponigas al li informmaterialon kaj katolikajn Esperante-revucjn.

5./ DIVERSAJCJ.

Pro la plialtiĝo de la poštaj tarifej, ekde la 4-a de januaro 1971, la kotizoj estas la jenaj : ordinara membro : 5 Fr; membro bonfaranto : 25 Fr; dumviva membro : 100 Fr-.

La venonta kunveno okazos la 7-an de marto 1971, je la 15-a horo, ĉe Chabrol. Iu ajn membro povas ĝin ĉeesti.

Post komuna "Patro Nia", la kunveno finiĝas ja la 17-a horo.

Protokolis : S-ro J. BARRIER.

GENERALA KUNVENO.

Gi okazos en Orléans, la 28-an de marto, je la 9.30 laù la jena tagordo :

- 1°/ Morala raporto
 - 2°/ Financa raporto
 - 3°/ Renovigo de la eliranta triono de
La ligadoj, kiuj ne povos partopreni
petataj uzi la ĉisuban voĉdonilon.
 - 4°/ Elekto de la nova estraro
 - 5°/ Starigo de la laborplano por 1971
 - 6°/ Diversaĵoj

RAJTIGILO.

Mi, subskribinta , ne povante
partopreni la kongreson, rajtigas s-r(in)cn
reprezentaci min kaj voĉdoni je mia nomo pri ĉiuj faritaj propunoj.
Antaŭ la subskribo,
skribu : "Bon pour prouver" Dato kaj subskribo :

[View Details](#)

VOCDONILO

El la sekvanta listo, bonvolu elekti 4 (kvar) nomojn, signante ilin per kruceto.

BARRIER Jean, eliranta konsiliano

MORTN Daniel

TEXIER René, eliranta konsiliano

VERON Gaston, eliranta konsiliano

VINCENT Jeannine. eliranta konsilian

Bonvolu sendi la rajtigilon kaj la voĉdonilon antaŭ la 20-a de marto, al S^er R. Cl. COLAS, 6, rue de Mézières, PARIS -6-

KONGRESO DE LA KATOLIKA LIGO.

ORLEANS 27/28-an de marto 1971

Kongresejo : Pensionnat St-Aignan
20, rue St-Marc
45- ORLEANS

Akceptejo : Esperanto-Office, - 46 bis, Bd A. Martin -

Kongresperante : S-in^e Morin
La Boulaie
45- St-Denis-en-Val
p.ē.k. == La Source - 253-55-
(nur por la aliĝkotizo)

Provizora programo :

sabaton : distra vespero
dimanĉon : 9.30 - ĝeneralaj kunvenoj
 11.00 - Est diservo
 12.00 - komuna manĝo
 14.00 - vizito de la burgo

Praktikaj informoj : tuj je via alveno en Orléans, iru al Esperanto-Office, kie vi ricevos ĉiujn necesajn klarigojn.

Fervoja rabatiloj : petu ilin de S-in^e J. Vincent
 rue des Oiseaux
 27- LES ANDELYS

En la kongresejo, sabata vespermanĝo, trenoktado, matenmanĝo kaj dimanĉa tagmanĝo kostas entute 20 Fr-. Nur dimanĉa tagmanĝo : 8 Fr-

Sendu vian aliĝilon plej malfrue la 15-an de februaro. Post tiu dato, la estrino de la domo St-Aignan ne plu pritraktos vian peton. Ne risku seniluziig^o !

Benvolu plenigi unu aliĝilon por ĉiu persono. Uzu ordinaran paperon samformatan.

Sendu la aliĝilon kun la koto al la kongresperanto. La restadon vi pagos en la domo St-Aignan.

Aliĝkotizo : individuo 5 Fr-
 " edz(in)e 2 Fr-
 "" infano ĝis 16-jara senpage.

!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

ALIGILO .

NOMO :

ANTAUNOMO :

NASKIGDATO :

ADRESO :

Mi aliĝas al la kongreso de la Katolika Ligo kaj
: _____ Fr., kiel aliĝkotizan al S-ino Morin
p.ē.k.-La Source 253-55-

Mi uzas la jenajn servojn :

sabata vespermanĝo	jes	ne
tranoktado		jes	ne
matenmanĝo	jes	ne
dimanĉa tagmanĝo		jes	ne
vizito de la urb	jes	ne

Mi proponas la jenajn servojn :

legad, dum la diservo jes ne
 kantado, dum la diservo jes ne
 munkolektado jes ne

Date : _____

Subskribe :

XX

BIBLIO KAJ EVOLUO DE LA LINGVOJ .

Kial do utilas, ke samideanoj nepre legu la zamenhofan tradukon de la Sankta Biblio ?

- Pro tio, ke iaj bibliaj tradukoj estas ĉefverkoj en variaj literaturoj.

Dum la dekseja jarcento, en Bohemio, la kantaroj kaj la Biblio eldonitaj de la disĉiploj de Johano HUS ĉeĥa reforminto, estis fontoj de la klasika ĉeĥa lingvo, pli puraj ol la skribajoj de humanisto kiel Veslavin.

La tradukon verkitan de la Husanoj oni nomas : Biblio el Kraslice.

En Germanio la Biblio tradukis LUTHER en germanan lingvon; lia verko konsiderata grava majstroverko influinta al evoluo de la germana lingvo.

Sendube tion rimarkis nia Majstro; pro tio li tradukis la Malnovan Testamenton en Esperanton, por doni al la lingvo tute taûgan fonton kompareblan kun la verkaro de la morava gramatisko KOMENSKI.

Jean-Marie GUILLOU.

LITNGVA ANGUITO

Respondis al la antaù demando S-roj Despiney, Guillon, Kraemer, kaj Ribot, kies proponitaj tradukoj sinsekvas laù la ordo de iliaj nomoj :

1./ nos lettres se sont croisées : niaj leteroj estis samtempe vajaĝantaj; niaj leteroj inverspasis; via letero kruĉiĝis kun la mia; niaj leteroj iris renknten unu al la alia.

2/:: pas mal de :: ne malmulte da; multajn; multe da, sufice da

Jen novaj preponoj : se recycler; avoir passé l'âge de l'école; regarder quelqu'un par-dessus l'épaule.

PERKORE SPONDÄ KURSO

Deposit la apero de la oktobra bulteno, tute elĉerpiĝis la
anoncita kurso. Sed viaj konatoj povas uzi tiun de UFE, pli kom-
pletan kaj ilustritan. -1-a grada : 50 Fr; 2-a grada : 80 Fr;
3-a grada : 60 Fr.- Informu ĉe : U.F.E., 34, rue de Chabrol, PARIS-10-

NIA MEMBRARO .

====

Nekrologo : ni priploras la forpason de F-ino Gabrielle Brisard (I-&-V), longjara fidela ligano. Ni preĝu por la ripozo de ŝia animo.

Novaj membroj : 9) S-ro Despiney P.E. (Val de Marne)
-1970- 10) S-ro Sevin M. (Val de Marne)

Membroj bonfarantoj : S-ro Barrier (Seine-St-Denis)
S-ro Ligot (Val d'Oise)

KOTIZTABELO 1971

IKUE kun "Espero Katolika"..... 17 Fr
 IKI kun "Vojo, Vero, Vivo" 5 Fr

Peranto : G. Véron, p;c.K;-Rouen- 11 88 63 Z

LFCE kun "Franca Katolika Esperantisto"	5	Fr
infano malpli ol 16-jara	2	Fr
Membro bonfaranto	25	Fr
Dumviva membro	100	Fr
UFE kun "Revue Française"	30	Fr
UEA kun "Esperanto" kaj "Jarlibro"	46	Fr

Ligue Française Catholique Espérantiste, P.É.k.-Rouen-23 24 98 K-

Dépôt légal :: 1^{er} trimestre 1971 /// Polycopié par :: F.M.C.

Papier de Presse : N° 34.745 // Prieuré St-Martin

Directeur-Gérant : Gaston VERON // LA HOUSSAYE

//// 77- TOURNAN-en-BRIE

/// FRANCE